

Kamakura, Home of the Samurai

# 鎌倉

武家の古都



世界遺産への登録をめざして

Nominated for inscription on the World Heritage List



# 「武家の古都・鎌倉」 世界遺産登録をめざして

「武家の古都・鎌倉」は、武家が

作った新しい時代とその文化の証です

鎌倉は、日本における古代から中世への転換期において源頼朝をリーダーとする武家が、日本で初めての武家政権を樹立し、それまでの貴族支配に替わる武家の支配を築いた場所です。

武家は、「三方を山に囲まれ、一方が海に開く」要害の地である鎌倉の自然地形の特長を活かして、重要な神社や寺院、武家館、切通（交通路）、港などの行政・防御・物流上の拠点を機能的に配置しました。これら拠点の多くは、当時の土木技術を駆使して、鎌倉の特徴的地形である山稜部とその山裾や谷間を切り開いて造られました。その結果、鎌倉では日本における初期大禅宗寺院の伽藍とともに、山稜部と一体となった固有の社寺景観を有する独特な政権所在地が形成されました。

「武家の古都・鎌倉」は、武家が自然地形に積極的に働きかけ、機能的に整備した稀に見る政権所在地です。

## “Kamakura, Home of the Samurai” bears testimony

Kamakura is the place where the samurai, led by Minamoto no Yoritomo, established the first samurai government in Japan, which marked a revolutionary change from the aristocratic rule that prevailed before that to the samurai's sovereignty.

The samurai took advantage of the defensive natural landforms of Kamakura, “encompassed by mountains on three sides and one side open to the sea” and placed important administrative, defensive, and logistic centers such as Shinto shrines, Buddhist temples, samurai residences, “kiridoshi” passes (transportation routes), and a port in functional locations. Many of these central facilities were built in the spaces that were produced out of the mountain areas, mountain foot land, or valleys that were characteristic landforms of Kamakura by fully employing the most advanced civil engineering techniques at that time. As a result, the Buddhist temple complexes of the early large-scale Zen Buddhist temples of Japan and the distinctive government seat that exhibits unique shrine/temple landscapes in unity with the mountain area were formed in Kamakura.

“Kamakura, Home of the Samurai” is the rare government seat that was constructed in a functional manner by the samurai through active intervention on natural landforms.



建長寺伽藍  
Kenchoji Temple



切通 “Kiridoshi” pass



山稜と海に囲まれた鎌倉

## to the new era created by the samurai and its culture.

The samurai, who established its own government in Kamakura introduced Zen Buddhism from China actively, built the spiritual foundation such as their own ethics and code of practice based on the emphasis on simplicity and sturdiness, and succeeded in strengthening their power and creating their own unique “samurai culture” at the same time. The devout samurai constructed many Shinto shrines and Buddhist temples, which played central roles in the creation and development of the samurai culture.

The rule of the country by the samurai continued in Japan for approximately 700 years up to the end of the Edo Period. This was the longest period of the existence of a government by a warrior class in the history of the world. During this period, cultural traditions such as Zen and Tea that are deeply rooted in the present Japanese culture were conceived and nurtured.

“Kamakura, Home of the Samurai” is the starting point of the nation-wide rule of Japan by the samurai and the testimony of the creation of the samurai culture in this place, including the social system therein as well as new cultural aspects.



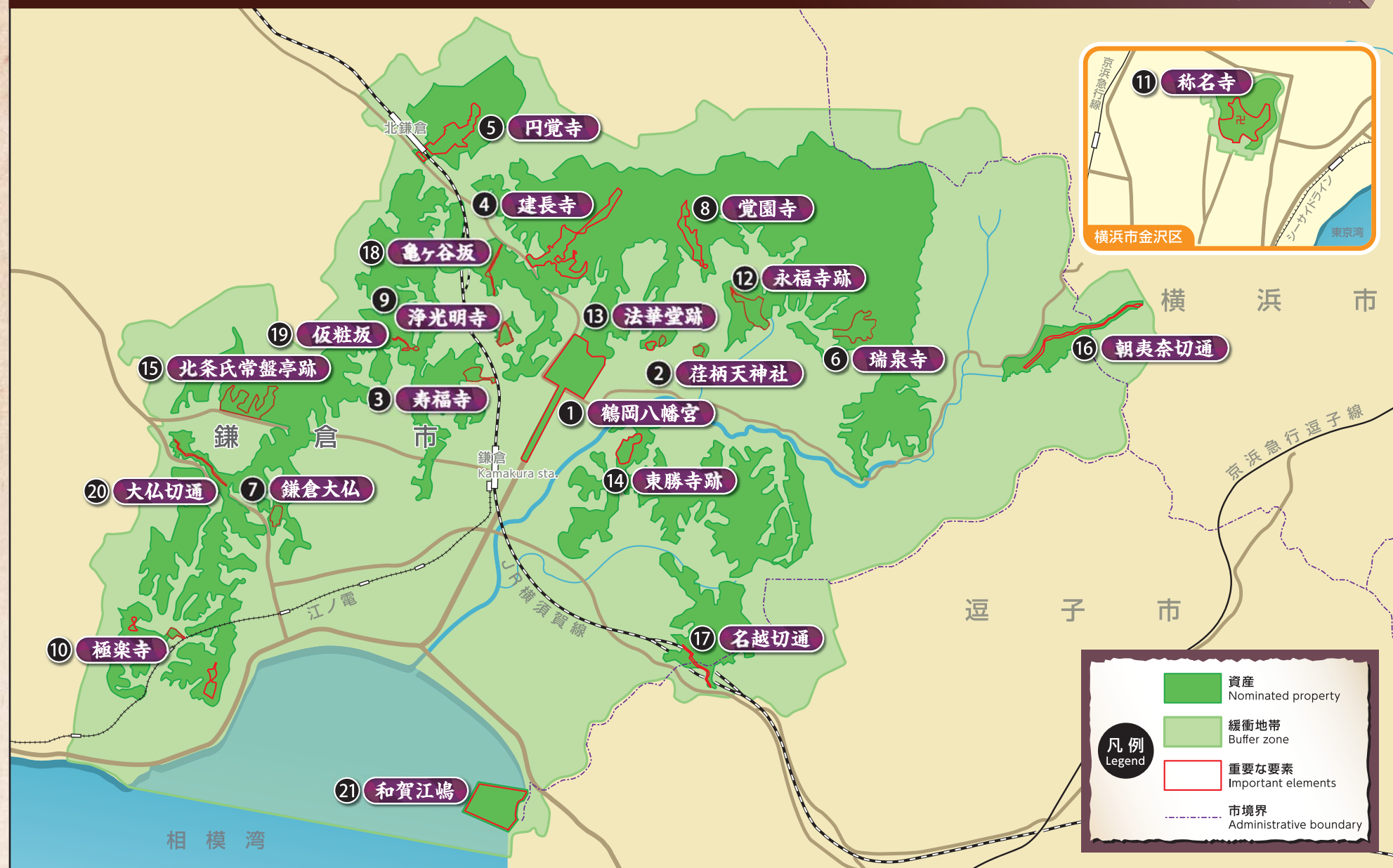
流鏑馬  
“Yabusame”  
mounted archery



坐禅 “Zazen” seated meditation



# 「武家の古都・鎌倉」を構成する資産



※緩衝地帯については  
9ページ参照

「武家の古都・鎌倉」は、武家政権所在地の整備に大きな影響を与えた要害的地形を示す山稜部と、その山裾や谷間などに造られた神社・寺院などの重要な要素により構成されています。

重要な要素は、11の神社・寺院と、10の寺院跡・武家館跡・切通・港跡の考古学的遺跡ですが、これらは、武家が鎌倉に政権を樹立した12世紀の終わりから14世紀前半までの約150年間、いわゆる鎌倉時代に形成されたものです。鎌倉は武家政権発祥の地として、鎌倉幕府以降の武家政権からも手厚く保護されました。「武家の古都・鎌倉」の山稜部や重要な要素は往時の姿を今によく伝えています。また社寺においては、現在でも武家文化の伝統を保持しつつ、宗教活動や関連行事が営まれています。

## Component parts of “Kamakura, Home of the Samurai”

“Kamakura, Home of the Samurai” consists of the mountain area characterized by defensive topography that exerted great influence on the samurai’s development of their government seat and important elements such as Shinto shrines and Buddhist temples that were built at the mountain foot and valley beds.

The important elements are eleven Shinto shrines and Buddhist temples and ten archaeological sites of Buddhist temples, samurai residence, “kiridoshi” passes, and port. These date back to the Kamakura Period, a period of approximately 150 years from the end of the 12th century, when the samurai established the government in Kamakura, to the early 14th century. Because Kamakura received the patronage of the successive samurai governments after the Kamakura Shogunate as the birthplace of the samurai government, it maintains the original shape very well. The mountain area and the twenty-one important elements of “Kamakura, Home of the Samurai” also have been passed down to the present and remain in good condition. Also, at the compounds of Shinto shrines and Buddhist temples, the traditions of the samurai culture are maintained and religious activities and related events are performed still today.

## 「武家の古都・鎌倉」の重要な要素 Important Elements

	名 称		名 称
神 社 Shinto shrine	① 鶴岡八幡宮 Tsurugaoka Hachimangu Shrine	寺院跡 Buddhist temple site	⑫ 永福寺跡 Yofukuji Temple Site
	② 荏柄天神社 Egara Tenjinsha Shrine		⑬ 法華堂跡 Hokkedo Buddha Hall Site
寺 院 Buddhist temple	③ 寿福寺 Jufukuji Temple	武家館跡 Samurai residence site	⑭ 東勝寺跡 Toshoji Temple Site
	④ 建長寺 Kenchoji Temple		⑮ 北条氏常盤亭跡 Hojo Tokiwa Residence Site
	⑤ 円覚寺 Engakuji Temple	切 通 “Kiridoshi” pass	⑯ 朝夷奈切通 Asaina Kiridoshi Pass
	⑥ 瑞泉寺 Zuisenji Temple		⑰ 名越切通 Nagoe Kiridoshi Pass
	⑦ 鎌倉大仏 Daibutsu (Great Buddha) of Kamakura		⑱ 龜ヶ谷坂 Kamegayatsuzaka Pass
	⑧ 覚園寺 Kakuonji Temple		⑲ 飯糰坂 Kewaizaka Pass
	⑨ 浄光明寺 Jokomyoji Temple		⑳ 大仏切通 Daibutsu Kiridoshi Pass
	⑩ 極楽寺 (仏法寺跡を含む) Gokurakuji Temple		㉑ 和賀江嶋 Wakaenoshima Port
	⑪ 称名寺 Shomyoji Temple	港 跡 Port site	

※仏法寺跡は現地非公開

日本の歴史  
(政権所在地)

## 「武家の古都・鎌倉」の歴史

七〇〇	八〇〇	九〇〇	一〇〇〇	一一〇〇	一二〇〇	一三〇〇	一四〇〇	一五〇〇	一六〇〇	一七〇〇	一八〇〇	一九〇〇
奈良時代	平安時代	鎌倉時代	室町時代	戦国時代	江戸時代	近・現代						

凡例

- 武士が存在した時代
- 武家政権の時代
- 鎌倉時代

一一八〇 源頼朝が鎌倉に入り、鎌倉の武家政権始まる  
一一八九 永福寺建立始まる  
一一九〇 源頼朝が没し、法華堂に供養される  
一一九一 和賀江嶋造営  
一一九二 朝夷奈切通造営  
一一九三 浄光明寺建立  
一一九四 鎌倉大仏鑄造開始  
一一九五 建長寺建立  
一一五九 極楽寺建立  
一一五九 称名寺建立  
一一八二 円覚寺建立  
一一九六 覚園寺建立  
一二二七 瑞泉寺建立  
一二三三 鎌倉武家政権、東勝寺で滅亡



# 神社と禅宗寺院

Shinto shrines and Zen Buddhist temples



## 鶴岡八幡宮

Tsurugaoka Hachimangu Shrine

1180年に源頼朝によって現在地に移され、武家政権の象徴かつ精神的な中心として、信仰面だけではなく、政治・儀礼の舞台としても重要な場所でした。

Relocated to the existing location by Minamoto no Yoritomo in 1180. It was a very important place as the symbolic and spiritual center of the samurai government and as the stage not only for religious activities but also for political and ceremonial purposes.



## 荏柄天神社

Egara Tenjinsha Shrine

鶴岡八幡宮とともに、鎌倉幕府を守護する神として尊重されました。本殿は14世紀にさかのぼる建築物と考えられています。

Worshipped as the god that protects the Kamakura Shogunate together with Tsurugaoka Hachimangu Shrine. The main hall building is thought to date back to the 14th century.



## 建長寺

Kenchoji Temple

中国僧蘭溪道隆を招いて創建された、日本最初の禅宗専門道場です。中国文化受容の最大の拠点として、武家文化の成立と発展に大きく貢献しました。

The first ashram dedicated to Zen Buddhism in Japan that was built, receiving a Chinese high Buddhist priest, Rankei Doryu. It made a great contribution as the largest facility for the introduction of Chinese culture to the establishment and development of the samurai culture.

## 寿福寺

Jufukuji Temple



源頼朝の父・義朝の館跡に建てられた鎌倉で最初の禅宗寺院です。武家文化の大きな特徴である「茶」ともゆかりの深い寺院です。

The first Zen Buddhist temple in Kamakura, which was built on the site of the residence of Minamoto no Yoshitomo, the father of Minamoto no Yoritomo. It is profoundly associated with "Tea", which is one of the distinctive characteristics of the samurai culture.



## 円覚寺

Engakuji Temple

元寇による犠牲者を、敵味方の区別なく弔うために創建されました。建長寺と並び、日本に禅宗が定着する上で大きな役割を果たしました。

Built to mourn for the victims who died during the invasion by Mongolia without distinguishing friends and enemies. Together with Kenchoji Temple, it played a big role in the establishment of Zen Buddhism in Japan.



## 瑞泉寺

Zuisenji Temple

夢窓疎石によって開かれた禅宗寺院です。その庭園は山を切り掘って造られた、禅宗庭園初期の完成形とされています。

A Zen Buddhist temple built by Muso Soseki. Its garden that was created by carving out the mountain is considered to show the complete form of the early Zen Buddhist garden.



# 鎌倉大仏と北条氏ゆかりの寺院

Daibutsu (Great Buddha) of Kamakura and Buddhist temples associated with the Hojo clan



## 鎌倉大仏

Daibutsu (Great Buddha) of Kamakura

鎌倉幕府及び東国民衆を守護するために建立された、高さ約11.5mの銅造阿弥陀如来坐像です。造形の逞しい美しさは、武家や武家文化の力強さを表しています。

A bronze seated statue of the Buddha Amida with a height of approximately 11.5 m, which was built for the protection of the Kamakura Shogunate and the people. The robust and powerful beauty of art expressed in it shows the powerfulness of the samurai and the samurai culture.

## 浄光明寺

Jokomyoji Temple



執権北条時頼及び長時が創建した寺院で、鎌倉における仏教教学研究の中心的寺院でした。伝来の絵図からは、北条氏による寺院造営の状況がよくわかります。

A Buddhist temple built by regents, Hojo Tokiyori and Hojo Nagatoki. It was one of the central Buddhist temples in the study of Buddhist teachings in Kamakura. A pictorial drawing that had been inherited in the temple shows the Hojo clan's construction of Buddhist temples very well.

## 称名寺

Shomyoji Temple



金沢北条氏の氏寺で、鎌倉北東の防御拠点でもありました。称名寺に設置された金沢文庫は、武家文化の精華を今に伝えています。

A family temple of the Kanazawa-Hojo clan. It was also a stronghold to protect the northeastern part of Kamakura. The Kanazawa Library, which was set up at Shomyoji Temple, tells of the magnificence of the samurai culture.

## 覚園寺

Kakuonji Temple



執権北条義時が創建した寺院で、静寂な宗教空間をもつ鎌倉の寺院景観をよく表しています。鎌倉における仏教教学研究の中心的寺院でした。

A Buddhist temple built by a regent, Hojo Yoshitoki. Its tranquil religious space shows the characteristics of Kamakura's Buddhist temples' landscapes very well. It was one of the central Buddhist temples in the study of Buddhist teachings in Kamakura.

## 極楽寺

Gokurakuji Temple



北条氏の氏寺で、鎌倉から京都方面へ向かう交通・防衛上の要地に置かれた寺院です。弱者・貧民救済の拠点であるとともに、鎌倉幕府から和賀江嶋の管理・徴税などの権利を与えられていました。

A family temple of the Hojo clan, placed at a strategic point for transportation and defense purposes on the route from Kamakura to Kyoto. The temple functioned as a center for the salvation of the weak and poor and was given by the Kamakura Shogunate the authority to maintain Wakaenoshima Port and collect tax.



# 寺院跡と武家館跡

Archaeological sites of Buddhist temples and a samurai residence



## 永福寺跡

Yofukuji Temple Site

奥州藤原氏を滅ぼした源頼朝が、敵の戦死者の冥福を祈って建立した寺院の跡です。鎌倉幕府成立当初、神道とともに仏教の振興を意図したことを示す寺院です。(写真は発掘調査時)

The site of a Buddhist temple that was built by Minamoto no Yoritomo, who defeated the Oshu Fujiwara clan, to pray for the souls of the enemy warriors who died in war. This temple shows that the Kamakura Shogunate intentionally promoted not only Shintoism but also Buddhism in the early days of the shogunate. (Photo shows a scene of an archaeological excavation.)

## 法華堂跡

### 源頼朝墓

Tomb of Minamoto no Yoritomo



Hokkedo Buddha Hall Site

### 北条義時墓

Ruins of Hojo Yoshitoki's Hokkedo Hall



鎌倉幕府創始者の源頼朝と、政権発展の礎を築いた第2代執権北条義時の冥福を祈る建物が造られていた場所です。(右の写真は発掘調査時)

The sites of buildings that were erected to pray for the souls of Minamoto no Yoritomo, the founder of the Kamakura Shogunate, and Hojo Yoshitoki, the second regent who laid the foundation of the development of the samurai government. (Right photo shows a scene of an archaeological excavation.)

## 東勝寺跡

Toshoji Temple Site



第3代執権北条泰時が創建した北条氏の氏寺です。鎌倉幕府滅亡の地となりました。(写真は発掘調査時)

A family temple of the Hojo clan built by the third regent, Hojo Yasutoki. It witnessed the fall of the Kamakura Shogunate. (Photo shows a scene of an archaeological excavation.)

## 北条氏常盤亭跡

Hojo Tokiwa Residence Site



谷を造成して配置された武家館の特徴をよく残しています。重要な交通路である大仏切通に近接しており、鎌倉の防御機能を高めました。

It shows the characteristics of samurai residences built in spaces that were produced by developing valleys. Placed close to the Daibutsu Kiridoshi Pass, it enhanced the defense function of Kamakura.



# 切通と港跡

“Kiridoshi” passes and a port site

切通とは山を垂直に掘り下げて造られた道のことです。鎌倉への出入り口であるとともに寺院や武家館と組み合わせて防御拠点ともなりました。周辺にはやぐらなどの遺構が良く残っています。

“Kiridoshi” passes are roads that were created by cutting through the mountain. They not only made possible incoming and outgoing transportation into and from Kamakura, but also served as defense strongholds in combination with Buddhist temples and samurai residences. In the surrounding areas, there remain archaeological remains such as “yagura” caves in good condition.

## 名越切通

Nagoe Kiridoshi Pass



まんだら堂やぐら群  
Mandarado “Yagura” Caves

最大規模のやぐら群です。  
It is a group of “Yagura” caves  
in the largest-scale.

## 仮粧坂

Kewaizaka Pass



## 亀ヶ谷坂

Kamegayatsuzaka Pass



## 大仏切通

Daibutsu Kiridoshi Pass



## 和賀江嶋

Wakaenoshima Port

日本に現存する最古の築港遺跡です。海外や国内各地との交易・交流の拠点でした。

The oldest extant archaeological site of a manmade port in Japan. It was a center for trade and exchange with other countries and other places in Japan.



## 「武家の古都・鎌倉」を守るために To protect “Kamakura, Home of the Samurai”

「武家の古都・鎌倉」を構成する山稜部のほとんどは、「古都における歴史的風土の保存に関する特別措置法」（「古都保存法」）に基づく「歴史的風土特別保存地区」に指定されています。この指定により、現状地形の改変等が制限され、古来の旧地形が樹林とともに保全されています。

重要な要素である社寺や切通などのほとんどは、文化財保護法に基づく史跡に指定され、保護が図られています。さらに、各重要な要素内の多くの庭園や建造物等も、文化財保護法に基づいて史跡・名勝・国宝・重要文化財に指定されています。

1964年、鎌倉の中心である鶴岡八幡宮の裏山（御谷地区）に宅地造成計画が持ち上がり、これに反対した市民・学者・僧侶達が、署名運動や募金活動を展開しました。約1年間に及ぶ地域ぐるみの保存運動は、開発計画を断念に追い込むとともに、募金による土地の買上（日本初のナショナルトラスト運動）という成果を上げました。

この運動が契機となって、1966年には古都保存法が制定されました。古都保存法の制定は、鎌倉が日本における古都の歴史的風土保存運動の発祥地であるとともに、「武家の古都・鎌倉」が現在に至るまで市民の努力によって保存が図られてきたことを象徴しています。

このように鎌倉では、これまでも先人たちにより、歴史的遺産や周辺の自然環境を守る努力が積み重ねられてきました。現代に生きる私たちには、受け継がれてきた日本文化の礎ともいえるこの歴史的遺産や自然環境を確実に保全し、未来へ伝えていく責任があります。

世界遺産登録の意義は、まさに「武家の古都・鎌倉」を未来へ継承していくことにあります。

The most of the mountain area that constitutes “Kamakura, Home of the Samurai” is designated as a Special Preservation District of Historic Landscape under the Act on Special Measures Concerning the Preservation of Historic Landscape in Ancient Capitals (“Ancient Capitals Preservation Act”). This designation restricts alterations to the existing landforms etc. and conserves the original landforms dating from ancient times together with forests.

Most of the Shinto shrines, Buddhist temples, and “kiridoshi” passes that are important elements of the property are designated and protected as Historic Sites under the Law for the Protection of Cultural Properties. In addition, many gardens, buildings, etc. that exist within each important element are also designated as Historic Sites, Places of Scenic Beauty, National Treasures, and Important Cultural Properties under the Law for the Protection of Cultural Properties.


In 1964, a residential development plan was proposed for the mountain area (Oyatsu District) in the background of the Tsurugaoka Hachimangu Shrine, the central entity of Kamakura. In protest against this plan, local citizens, academic people, and Buddhist priests collected signatures from people who support the petition to stop the plan and conducted intensive fund-raising campaigns. After the concerted effort of the local community continued for approximately 1 year, their call for the preservation of historic landscape successfully resulted in the cancellation of the development plan; local people even purchased the ownership of the land with the money collected in fund-raising campaigns (the first national trust movement in the history of Japan).

This movement eventually gave birth to the enactment of the Ancient Capitals Preservation Act in 1966. The enactment of this Ancient Capitals Preservation Act is a symbolic event showing that Kamakura is the birthplace of the preservation of ancient capitals in Japan and that “Kamakura, Home of the Samurai” has been preserved up to the present through the efforts and ownership of local people.

Kamakura has a tradition of long-lasting efforts to protect historic heritage and natural environment. It is the responsibility of those who live in the contemporary age to ensure the conservation of these historic heritage and natural environment that have been handed down as the foundation of Japanese culture and to pass them on to future generations.

The significance of the inscription on the World Heritage List is to ensure the transmission of “Kamakura, Home of the Samurai” to the future.

## 緩衝地帯（バッファゾーン）とは Buffer Zone

緩衝地帯は、世界遺産に登録される資産の景観や環境を保全するために、その周囲に設定される区域のことです。3～4ページの地図では  で範囲を示しています。

緩衝地帯そのものは、世界遺産として登録される区域ではありませんが、資産の環境や状況に応じて、建物の高さ規制などを定めた法令により、適切に確保することが求められています。

鎌倉では、具体的には、現行の風致地区条例に基づく風致地区、景観法による景観地区などで定められている規制が守られることで、世界遺産登録に必要な緩衝地帯としての要件が満たされると考えています。

今後、鎌倉の世界遺産登録に向けて、新たな法規制が生じることはありません。

The buffer zone is an area that is set out surrounding the World Heritage property area in order to conserve landscapes and settings. Its extent is shown in the map on page 3.

The buffer zone itself is not part of the area to be inscribed on the World Heritage List. However, it is required to put in place appropriate control measures based on laws and regulations that provide for building height limit etc., depending on the specific environment and conditions of the property.

In Kamakura, to be specific, compliance with the existing control measures through the Scenic Zone based on the Scenic Zone Ordinance, the Landscape District based on the Landscape Act, etc. is considered to meet the requirements of the buffer zone for the World Heritage inscription.





ワークショップ Workshop



活動のシンボルマーク Symbol mark of Council



武家の古都・鎌倉塾  
"Kamakura, Home of the Samurai" School

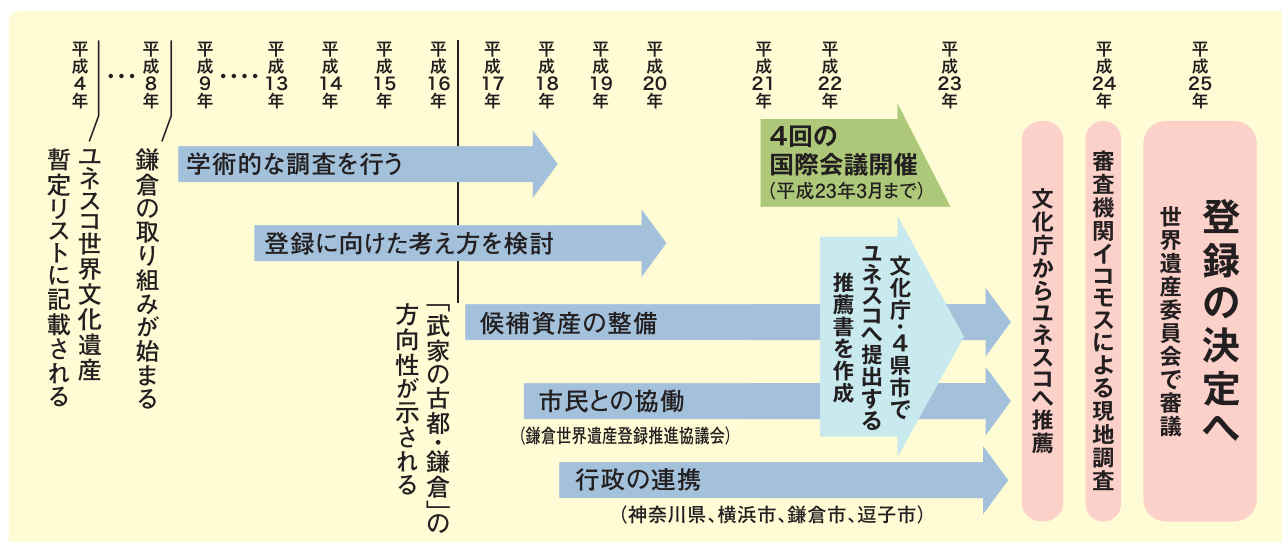
鎌倉では、市民と行政が一体となって世界遺産登録をめざす啓発活動が進められており、その中心的な役割を担っているのが、平成18年(2006)に設立された鎌倉世界遺産登録推進協議会です。鎌倉世界遺産登録推進協議会では、様々な団体の参加・協力を得て、「武家の古都・鎌倉塾」や「ワークショップ」の開催、講演会の実施、「会報」や「武家の古都・鎌倉マップ」の発行、「啓発グッズ」の製作など、多彩な企画・事業を展開しています。

みなさまも鎌倉世界遺産登録推進協議会の活動に参加してみませんか。

In Kamakura, awareness-raising activities have been conducted by citizens and the local government in cooperation toward the inscription on the World Heritage List. The Kamakura World Heritage Inscription Promotion Council, which was set up in 2006, plays a central role in this. The Kamakura World Heritage Inscription Promotion Council plans and organizes a variety of programmes and projects with the participation and cooperation of various groups, including "Kamakura, Home of the Samurai" School, workshops, lectures, publication of newsletters and "Kamakura, Home of the Samurai" maps, and production of awareness-raising goods.

Why don't you join the activities of the Kamakura World Heritage Inscription Promotion Council?

## これまでの取組みと今後の予定





## 鎌倉世界遺産登録推進広報コーナー

市民や観光客のみなさまが気軽に立ち寄り、鎌倉が世界遺産登録をめざすことの意義や目的、その内容などを、より深く知っていただくため鎌倉世界遺産登録推進広報コーナーを設置しています。写真や映像などで、世界遺産登録を目指す「武家の古都・鎌倉」の内容をわかりやすく紹介しています。

■ 場 所：鎌倉生涯学習センター（きらら鎌倉）1階  
JR鎌倉駅東口より徒歩2分

■ 開 館 日：鎌倉生涯学習センター開館日  
※毎月最終月曜日（12月は28日）と年末年始（12月29日～1月3日）は休館です。

■ 利用時間：9:00～18:00

■ 入 場 料：無料  
※日本語の他、英語、中国語、韓国語でも解説をしています

### Kamakura World Heritage Publicity Booth

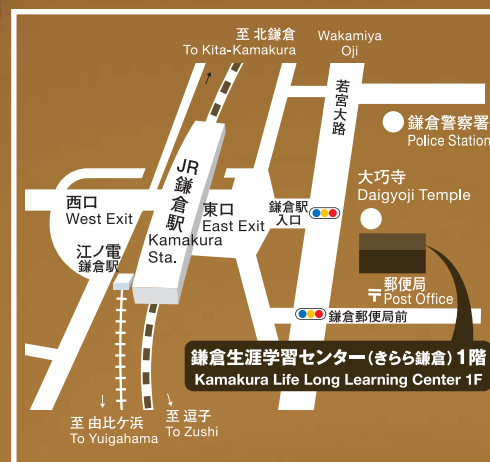
The Kamakura World Heritage Publicity Booth has been set up, so that citizens and tourists can understand better the significance, objective, and content of Kamakura's efforts toward World Heritage inscription. The content of "Kamakura, Home of the Samurai", which is nominated for inscription on the World Heritage List, is explained with photos and other visual materials.

Location: Kamakura Lifelong Learning Center (Kirara Kamakura). Ground floor.  
2 minutes walk from JR Kamakura Station (East Exit)

Working hours: 9:00 to 18:00 (Closed on the last Monday of the month from January to November and from the 28th of December to the 3rd of January)

Admission: Free

Explanation is provided in Japanese, English, Chinese, and Korean.



問い合わせ先

鎌倉市世界遺産登録推進担当

〒248-8686 鎌倉市御成町18番10号  
TEL 0467-61-3849(直通) FAX 0467-23-1085  
sekaiisan@city.kamakura.kanagawa.jp

Contact

Kamakura City  
(World Heritage Inscription Promotion Division)

18-10 Onarimachi, Kamakura City 248-8686  
TEL +81 (0)467 61 3849 FAX +81 (0)467 23 1085  
sekaiisan@city.kamakura.kanagawa.jp

**r100**  
古紙パルプ配合率100%再生紙を使用  
Utilizing 100% post-consumer  
recycled paper pulp

2012年 3月発行